

**MA267 (de_en)
Bedienungsanleitung**

**Abisolierzange PV-AZM...
für MC3 und MC4**

**MA267 (de_en)
Operating instructions**

**Stripping pliers PV-AZM...
for MC3 and MC4**

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	2
Abisolierzange PV-AZM.....	3
Auswechseln der Messer	3
Abisolieren.....	4
Notizen	6

Content

Safety Instructions.....	2
Stripping pliers PV-AZM	3
Replacing the blades	3
Stripping	4
Notes	6




PV-AZM...


Sicherheitshinweise

Die Montage und Installation der Produkte darf nur durch qualifiziertes und trainiertes Fachpersonal unter Berücksichtigung aller anwendbaren gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen und Regelungen erfolgen.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) lehnt jegliche Haftung infolge Nichteinhaltung dieser Warnhinweise ab.

Benutzen Sie nur die von Stäubli angegebenen Einzelteile und Werkzeuge. Weichen Sie nicht von den hier beschriebenen Vorgängen zur Vorbereitung und Montage ab, da sonst bei der Selbstkonfektionierung weder die Sicherheit noch die Einhaltung der technischen Daten gewährleistet ist. Ändern Sie das Produkt nicht in irgend einer Weise ab.

 **Die hier beschriebenen Arbeiten dürfen nicht an stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen durchgeführt werden.**

 **Der Schutz vor einem elektrischen Schlag muss durch das Endprodukt gegeben sein und vom Anwender sichergestellt werden.**

 **Stäubli empfiehlt, weder PVC-Kabel noch unverzinn- te Kabel vom Typ H07RN-F zu verwenden.**


 **Weitere technische Daten entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog.**

Safety Instructions

The products may be assembled and installed only by suitably qualified and trained specialists with due observance of all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) declines any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by Stäubli. Do not deviate from the preparation and assembly procedures described here, since in this event, in the event of self-assembly, no guarantee can be given as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product and its user.**


 **Stäubli does not recommend the use of either PVC cables or untinned cables of type H07RN-F.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


Erklärung der Symbole


 **Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung**

 **Warnung vor einer Gefahrenstelle**

 **Nützlicher Hinweis oder Tipp**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



Abisolierzange PV-AZM...

(ill. 1)
Abisolierzange **PV-AZM...** inkl. eingebauten Abisolier-Messern sowie Sechskantschlüssel SW 2,5.

Leiterquerschnitt: 1,5/2,5/4/6mm²
Typ: PV-AZM-1.5/6
Bestell-Nr. **32.6029-156**

Leiterquerschnitt: 4/6/10mm²
Typ: PV-AZM-4/10
Bestell-Nr. **32.6027-410**

Einzelteile

(ill. 2)
Auswechselbare Abisolier-Messer

Leiterquerschnitt: 1,5/2,5/4/6mm²
Typ: PV-M-AZM-156
Bestell-Nr. **32.6057-156**

Leiterquerschnitt: 4/6/10mm²
Typ: PV-M-AZM-410
Bestell-Nr. **32.6057-410**

Stripping pliers PV-AZM...

(ill. 1)
Stripping pliers **PV-AZM...** incl. built-in blade as well as hexagonal screwdriver A/F 2,5.

Cable cross section: 1,5/2,5/4/6mm²
Type: PV-AZM-1.5/6
Order No. **32.6029-156**

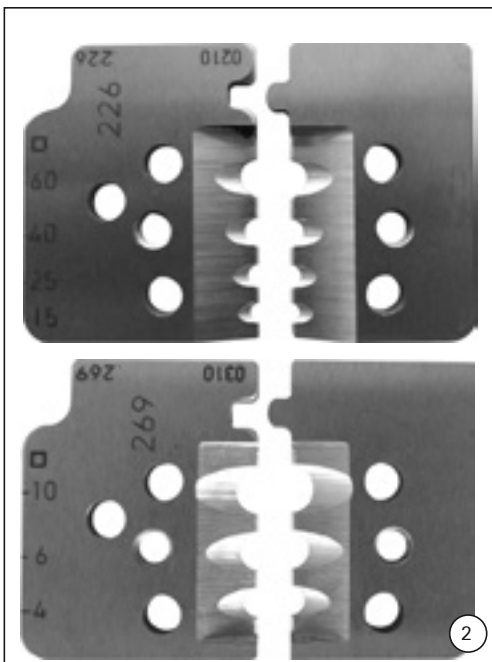
Cable cross section: 4/6/10mm²
Type: PV-AZM-4/10
Order No. **32.6027-410**

Individual parts

(ill. 2)
Removable stripping blades

Cable cross section: 1,5/2,5/4/6mm²
Type: PV-M-AZM-156
Order No. **32.6057-156**

Cable cross section: 4/6/10mm²
Type: PV-M-AZM-410
Order No. **32.6057-410**

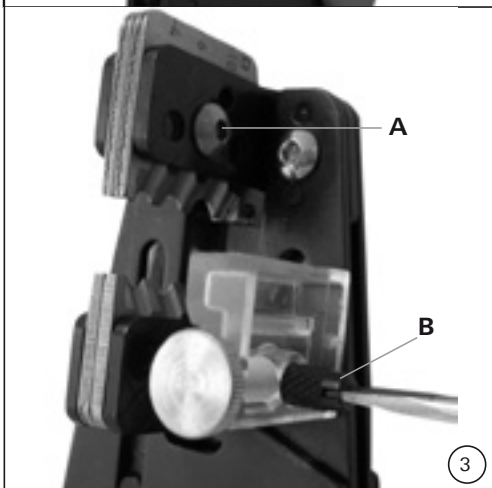
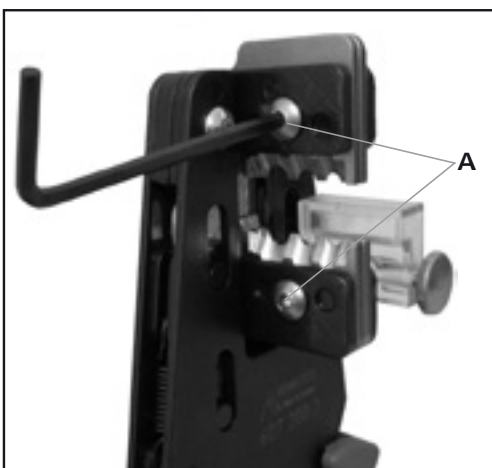


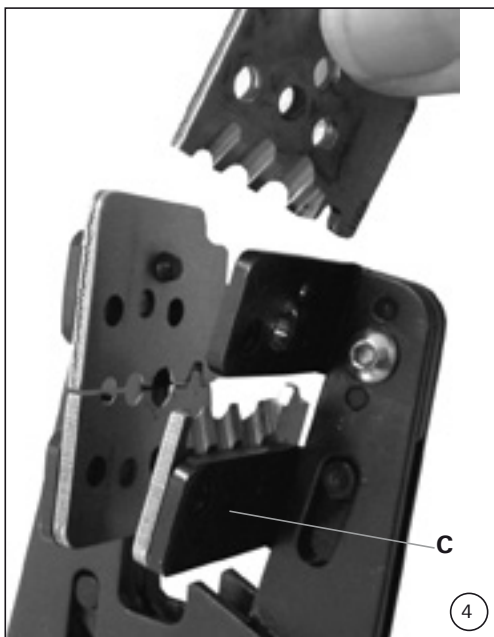
Auswechseln der Messer

(ill. 3)
Lösen Sie die drei Innensechskantschrauben (A) mit dem beiliegenden Sechskantschlüssel. Lösen Sie den Längenanschlag (B) mit einem Schraubendreher Größe 3.

Replacing the blades

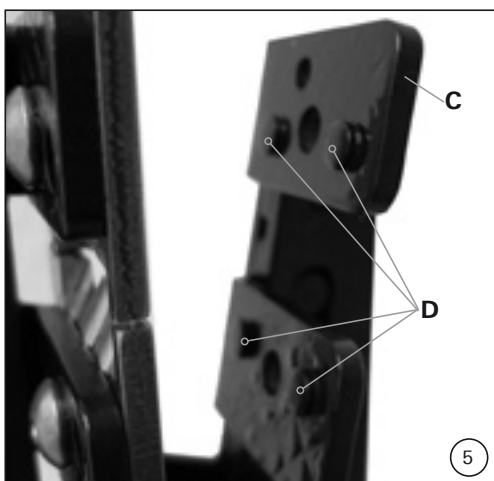
(ill. 3)
Unscrew the three hexagonal socket screws (A) with the Allen key provided. Loosen the length gauge stop (B) with a size 3 screwdriver.





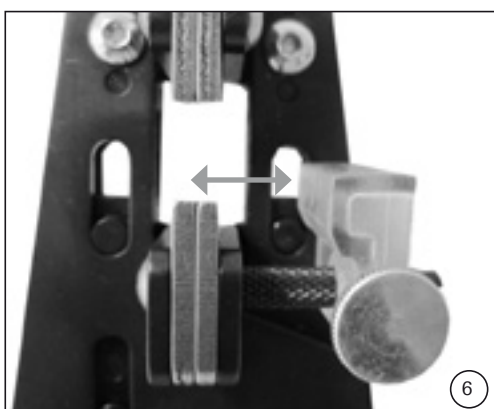
(ill. 4)
Drücken Sie die Zangenriffe ganz zusammen. Dadurch öffnet sich die Messeraufnahme (C), und Sie können die Messer heraus nehmen. Wechseln Sie immer den gesamten Messerblock aus (alle vier Messer).

(ill. 4)
Press the handles of the pliers fully together. This opens the blade holder (C) so that you can remove the blades. Always replace the complete blade set (all four blades).



(ill. 5)
Stecken Sie die neuen Messer auf die Arretierstifte (D) der Messeraufnahme (C) auf. Die geschliffene Seite des Messers muss dabei der Messeraufnahme (C) zugewandt sein. Führen Sie dann die Abisolierzange in die Ausgangsposition zurück und ziehen Sie die Innensechskantschrauben sowie den Längenanschlag wieder fest.

(ill. 5)
Fit the new blades on the locating pins (D) of the blade holder (C). The ground side of the blade must face towards the blade holder (C). Then return the stripping pliers to their original position and tighten the hexagonal socket screws and the length gauge stop.

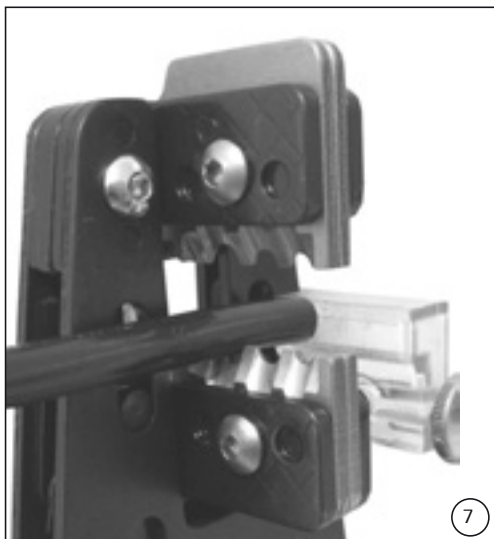


(ill. 6)
Stellen Sie den Längenanschlag auf die gewünschte Abisolierlänge ein.

(ill. 6)
Set the length gauge to the desired stripping length.

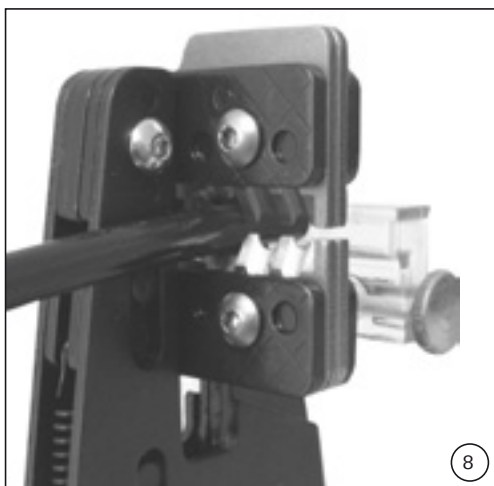
Abisolieren

Stripping



(ill. 7)
Legen Sie das Kabel in den entsprechenden Querschnittsbereich. Achten Sie darauf, dass das Kabel am Längenschlag ansteht.

(ill. 7)
Insert the cable in the appropriate cross-section range. Make sure that the cable rests against the length gauge stop.



(ill. 8)
Drücken Sie die Zangengriffe ganz zusammen.

(ill. 8)
Press the handles of the pliers fully together.



(ill. 9)
Führen Sie die Abisolierzange in die Ausgangsposition zurück und entnehmen Sie das abisolierte Kabel.

(ill. 9)
Return the stripping pliers to the starting position and take out the stripped cable.

Notizen/Notes:

Notizen/Notes:

Notizen/Notes:

Hersteller/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical